Washington State Department of Social & Health Services
Transforming lives

Imenyesha ryihariye ry'ibikorwa rya DSHS
Amakuru y'Ubuvuzi ku Mukiriya
DSHS Notice of Privacy Practices for Client Medical Information
Guhera ku ya 23 Nzeri 2013

DSHS igomba kukumenyesha amakuru y'Ubuzima bwawe Bushoboka n'Igikorwa cyo Kubazwa (HIPAA) Ku burenganzira bwihariye (45 CFR 164.520). DSHS ni "urwego ruvanze." DSHS zose ntabwo zirebwa na HIPAA, gusa gahunda zanditswe ku rutonde rwa Ibigize Ubuvuzi ku rubuga rwa DSHS bireba HIPAA. Iri tangazo rireba gusa abakiriya bahabwa na porogaramu ziteganijwe. Iri tangazo ntabwo rigira ingaruka ku kwemererwa kuri serivisi DSHS.

Iri tangazo risobanura uburyo amakuru y'ubuvuzi kuri wowe ashobora gukoreshwa no gutangazwa N'uburyo ushobora kubona aya makuru. Nyamuneka bisubiremo witonze.

PHI ni iki?

Amakuru Arinzwe y'Ubuzima (PHI) n'amakuru y'ubuvuzi bw'abakiriya afitwe n'ibice bya DSHS bitwikiriwe na HIPAA. PHI ni amakuru y'ubuvuzi ahujwe nawe ku bijyanye n'ubuzima bwawe cyangwa ubuzima bwawe, ubuvuzi wakira, cyangwa ubwishyu bwubuzima bwawe. DSHS igomba kurinda PHI yawe n'amategeko.

Ni iki PHI ikora kuri DSHS ifite kuri njye?

Kugira ngo udufashe kugukorera, ushobora kuduha amakuru y'ubuvuzi cyangwa ubuzima harimo aho uherereye, amakuru y'imari cyangwa inyandiko z'ubuvuzi. Dushobora kandi kubona PHI kukwerekeye ahandi hantu hakenewe kugukorera cyangwa kwishyura amafaranga yawe.

Ni nde ubona PHI yanjye?

Turabona gusa umubare muto wa PHI dukeneye gukora akazi kacu. Dushobora gusangiza gahunda PHI cyangwa abantu niba byemewe n'amategeko cyangwa byemewe nawe. Nk'urugero, PHI yawe ishobora gutangwa no gukoreshwa n'Ubuyobozi Bushinzwe Ubuzima hamwe n'abandi bashinzwe ubuzima kugirango bahuze kandi bishyure ubuzima bwawe. Dushobora gusangiza PHI ibyahise, iby'ubu, cyangwa iby'ejo hazaza.

Ni iki PHI ikora kuri DSHS mu gusangiza?

Dusangiza gusa PHI yawe ko abandi bakeneye gukora akazi kabo kandi nkuko byemewe n'amategeko. Ushobora gusaba urutonde rwababonye PHI yawe ku bw'impamvu.

Ni ryari DSHS isangiza PHI?

Twasangiye PHI kuri "dukeneye kumenya ishingiro" kugirango duhuze serivisi no kuvura, kwishyura, n'ibikorwa by'ubuzima. Nk'urugero, dushobora gusangiza amakuru kugirango tumenye niba:

- Ibikorwa by'Ubuvuzi bigomba gutangwa.
- Dushobora kurihira serivisi kubashinzwe ubuzima.
- Wemerewe gahunda za DSHS.
- Ubwitonzi ubona kubatanga bujuje ubuzimagatozi.

Nshobora kubona PHI yanjye?

Ushobora kubona PHI yawe. Niba ubajije, uzabona kopi ya PHI yawe. DSHS ishobora kukwishyuza kopi.

Nshobora guhindura PHI yanjye?

Niba utekereza ko PHI yawe yibeshye, urashobora kudusaba guhindura cyangwa kongera PHI nshya. Ushobora kandi gusaba ko twohereza impinduka zose kubandi bafite kopi ya PHI yawe.

Byagenda bite niba undi muntu akeneye PHI yanjye?

Ushobora gusabwa gusinya urupapuro kugirango utwemerere gusangiza PHI yawe niba:

- Dukeneye uruhushya rwawe rwo gutanga serivisi cyangwa kwitaho;
- Urashaka ko twohereza PHI yawe mu bindi bigo cyangwa kubatanga kubw'impamvu zitemewe n'amategeko utabiduhereye uburenganzira;
- Urashaka ko PHI yoherezwa kubandi, nk'umwunganizi wawe, umuvandimwe cyangwa undi uguhagarariye.

Uruhushya rwawe rwo gusangiza PHI yawe ni rwiza kugeza umunsi wanyuma washyizeho ku rupapuro. Dushobora gusangiza gusa PHI watanze Ushobora guhagarika cyangwa guhindura uruhushya wanditse kuri DSHS

DSHS Imenyesha Ibikorwa by'Ibanga ku Makuru y'Ubuvuzi ku Bakiriya
Guhera ku ya 23 Nzeri 2013

DSHS ishobora gusangiza PHI yanjye nta ruhushya rwanjye?

DSHS ishobora gusangiza PHI nta ruhushya rwawe mu bihe bimwe na bimwe Mu mategeko, dushobora, gusabwa cyangwa kwemererwa gusangiza PHI yawe. Ingero zimwe zirimo ibikenewe kuri:

- Menyesha ibyabaye ku ihohoterwa rikorerwa abana cyangwa abakuze cyangwa kutita kuri serivisi zishinzwe Kurengera Abana, abapolisi cyangwa izindi nzego.
- Tanga inyandiko ukurikije icyemezo cy'urukiko.
- Tanga PHI mubindi bigo bisuzuma imikorere ya DSHS.
- Sangiza PHI n'inzego zitanga uburenganzira no kugenzura ibigo nderabuzima, nk'ingo zita ku bageze mu za bukuru n'ibitaro.
- Sangira PHI n'abatanga serivisi cyangwa izindi nzego kugira ngo bakwiteho cyangwa nkuko bikenewe kugirango umenye niba wemerewe serivisi cyangwa inyungu.
- Guha PHI abarezi cyangwa ababyeyi b'abana bato.
- Koresha PHI mu bushakashatsi.
- Koresha cyangwa ugaragaze PHI mu gihe cyihutirwa cyangwa mugutabara ibiza.

Nshobora gushyira imipaka mugusangiza PHI yanjye n'uburyo nabibona?

Ushobora kudusaba guhagarika imikoreshereze nogusangiza PHI yawe ariko ntitugomba kubyemera. Ushobora kandi gusaba ko twohereza PHI yawe mu buryo butandukanye cyangwa ahantu hatandukanye.

Kutubahiriza amategeko ni iki?

Kutubahiriza ni ugukoresha cyangwa gutangaza PHI yawe itemewe muri HIPAA, harimo igihombo cyubujura, amakosa cyangwa kwibwa amakuru Tuzakumenyesha dukoresheje imeri niba hari ukutubahiriza amategeko ya PHI bijyanye na HIPAA.

Nshobora kugira kopi yiri menyeshwa?

Yego Iri menyesha ni iryawe waribika Niba wabonye iri menyesha hakoreshejwe ikoranabuhanga, ushobora gusaba kopi y'impapuro hanyuma tukaguha imwe.

Byagenda bite niba ibikorwa by'ibanga bya PHI bihinduka?

Turasabwa kubahiriza iri menyesha Dufite uburenganzira bwo guhindura iri menyesha Niba amategeko cyangwa ibikorwa by'ibanga byacu bihindutse, tuzakohereza amakuru kubyerekeye itangazo rishya n'aho wabisanga cyangwa tubikohereze.

Ninde mpamagara niba mfite ibibazo bijyanye n'iri menyesha cyangwa uburenganzira bwanjye bwa PHI?

Niba ufite ikibazo kijyanye n'iri menyesha, ushobora guhamagara Ushinzwe ubuzima Bwite bwa DSHS kuri DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov cyangwa (360) 902-8278.

Nigute natangaza ihohoterwa ry'uburenganzira bwanjye bwite kuri PHI?

Niba wizera ko uburenganzira bwawe bwite bwa PHI bwahungabanijwe ushobora gutanga ikirego kuri:

DSHS Privacy Officer, Department of Social and Health Services, PO Box 45135, Olympia WA 98504-5135 cyangwa ukoresheje imeri kuri DSHSPrivacyOfficer@dshs.wa.gov. Niba utanze ikirego, DSHS ntabwo izahindura cyangwa ngo ihagarike serivisi zawe kandi ntigomba kukwihorera.

CYANGWA

Tanga ikirego cyawe ku ikoranabuhanga kuri: https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/complaint_frontpage.jsf cyangwa wandika kuri: Office for Civil Rights, US Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Bldg., Washington, D.C. 20201, telefoni (800) 368-1019. Ibibazo byose kuri DHHS bigomba gukorwa mu gihe cy'iminsi 180 uhereye igihe uregeye ihohoterwa bwite.

Washington State Department of Social & Health Services
Transforming lives

IMENYESHA RYA DSHS RY'IBIKORWA BWITE BY'AMAKURU Y'IBANGA
Guhera ku ya 23 Nzeri 2013

Gushimira

Acknowledgement

(Birakenewe mu gihe DSHS itanga ibijyanye n'ubuvuzi bw'ako kanya)

IZINA RY'UMUKIRIYA	ITARIKI Y'AMAVUKO Y'UMUKIRIYA

Nakiriye kopi y'Imenyesha ryerekeye ubuzima Bwite bwa DSHS kandi nagize amahirwe yo kubaza ibibazo by'ukuntu DSHS izakoresha kandi igasangiza Amakuru y'Ubuzima bwanjye Bwite.

UMUKONO W'UMUKIRIYA CYANGWA UMUHAGARARIYE	ITARIKI

FOR DSHS USE ONLY (IKORESHWA GUSA NA DSHS)

To be completed if <u>unable</u> to obtain signature of client or personal representative.

Describe efforts made to have the client acknowledge receipt of the Notice of Privacy Practices (NPP):

Describe reason why acknowledgement was not obtained:

STAFF MEMBER'S NAME AND TITLE (PLEASE PRINT)	ADMINISTRATION/DIVISION

STAFF'S SIGNATURE	DATE